

# ДРОЗДОВА МАРИЯ МИХАЙЛОВНА

15.06.2005 г.р.

## Учеба:

- Shanghai Dongzhan Private Primary School (2011-2016)
- No. 2 High School of East China Normal University (2016-2022)

## Общественная деятельность:

- Активное участие в качестве волонтера в общественной жизни школы (подтверждено двумя сертификатами, см. *Приложение №1*)
- Волонтерская работа в «Русском клубе в Шанхае» (подтверждено Благодарственным письмом Русского клуба в Шанхае, см. *Приложение №2*)
- Волонтерская работа в «Координационном совете соотечественников в Китае» (КССК):
  - Помощь в организации и проведении XIII-й «Региональной конференции российских соотечественников стран Азии», март 2019 (подтверждено Благодарственным письмом Координационного совета соотечественников в Китае, см. *Приложение №3*)

## Достижения:

- Тест HSK на знание китайского языка, 6-ой (самый высокий) уровень (см. *Приложение №4*)
- Участие в Десятом конкурсе на лучшее сочинение на китайском языке среди иностранных учащихся шанхайских школ:
  - Первое место за сочинение (см. *Приложение №5*)
  - Третье место за каллиграфию (см. *Приложение №6*)
- Участие в конкурсе Шанхайского образовательного центра науки и искусства на лучшее сочинение на китайском языке среди иностранных учащихся шанхайских школ (2019):
  - Второе место за сочинение (см. *Приложение №7*)



### *Благодарственное письмо*

*«Русский Клуб в Шанхае» выражает благодарность и признательность Дроздовой Марии за активное волонтерское участие и помощь при организации многочисленных общественных и культурных мероприятий для соотечественников, проживающих в Шанхае.*

*С уважением,*



*Альберт Криской*

*Зам. председателя РКШ*

*20.11.2022*





КООДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ  
СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ  
В КИТАЕ

俄罗斯侨胞协调委员会  
COORDINATION COUNCIL OF RUSSIAN COMPATRIOTS

[www.russianchina.org](http://www.russianchina.org)  
e-mail: [info@russianchina.org](mailto:info@russianchina.org)

### БЛАГОДАРСТВЕННОЕ ПИСЬМО

Координационный совет соотечественников в Китае выражает искреннюю благодарность за сотрудничество

#### ДРОЗДОВОЙ МАРИИ

Твоя волонтерская помощь оказалась крайне важна при организации и проведении XIII «Региональной конференции российских соотечественников стран Азии» в работе которой приняли участие делегаты из 10 стран региона, а также представители российских государственных и общественных структур. Благодаря, в том числе, твоему отличному владению китайским языком, знанию Шанхая и китайских реалий, нам удалось на высоком уровне принять наших гостей, успешно провести конференцию.

Надеюсь, что твое участие в нашей работе, связанной с сохранением российскими соотечественниками своей национально-культурной самобытности, языка и традиций, созданием единого культурного пространства между соотечественниками за рубежом и Россией будет продолжено.

С уважением,

Наталья Старкова



Координационный совет соотечественников в Китае  
Председатель

[www.russianchina.org](http://www.russianchina.org)

28.06.2019



CENTER FOR LANGUAGE  
EDUCATION AND COOPERATION  
教育部中外语言交流合作中心

# 汉语水平考试 Chinese Proficiency Test

## HSK (六级) 成绩报告

HSK (Level 6) Examination Score Report

姓名: Drozdova Maria  
Name

性别: 女 国籍: 俄罗斯  
Gender Nationality

考试时间: 2021 年 10 月 17 日  
Examination Date Year Month Day

编号: HW62110003168  
No.

准考证号: H62111988080100014  
Admission Ticket Number



	满分 Full Score	你的分数 Your Score
听力 Listening	100	82
阅读 Reading	100	94
书写 Writing	100	80
总分 Total Score	300	256

听力 Listening	阅读 Reading	书写 Writing	总分 Total Score	百分等级 Percentile Rank
100	98	90	279	99%
93	87	77	252	90%
88	80	71	234	80%
83	74	66	220	70%
79	69	63	208	60%
74	65	60	197	50%
70	60	56	187	40%
65	56	53	175	30%
60	50	49	162	20%
52	42	40	144	10%



中国 · 北京  
Beijing · China

主任  
Director

教育部中外语言交流合作中心  
Center for Language Education and Cooperation



ПРИЛОЖЕНИЕ №4 (СТР. 2)

Центр языкового  
образования и сотрудничества

Экзамен на знание китайского языка

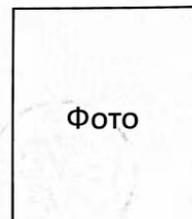
HSK (6 уровень) Отчет о результатах экзамена

Имя: Дроздова Мария

Пол: женский Гражданство: Россия

Дата экзамена: 2021 год 17 октября

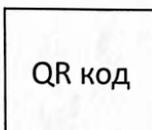
Номер: HW62110003168



Регистрационный номер: H62111988080100014

	Максимальное количество баллов	Оценка
Аудирование	100	82
Чтение	100	94
Письмо	100	80
Итого	300	256

Аудирование	Чтение	Письмо	Итого	Процентный уровень
100	98	90	279	99%
93	87	77	252	90%
88	80	71	234	80%
83	74	66	220	70%
79	69	63	208	60%
74	65	60	197	50%
70	60	56	187	40%
65	56	53	175	30%
60	50	49	162	20%
52	42	40	144	10%



Китай-Пекин

Директор: подпись

Центр языкового  
образования и сотрудничества

Печать: Центр языкового  
образования и сотрудничества

ПРИЛОЖЕНИЕ №4 (СТР. 3)

Всего скреплено и пронумеровано 2 (два) листа.

Консул \_\_\_\_\_ Демченко А.М.



Китайская Народная Республика, г. Шанхай

Тринадцатое февраля две тысячи двадцать третьего года

Я, Демченко Алексей Михайлович, консул Генерального консульства Российской Федерации в г. Шанхае, свидетельствую верность перевода данного текста с китайского языка на русский язык.

Зарегистрировано в реестре: № 137.

Взыскан консульский сбор (по тарифу): 180 юаней КНР.  
Уплачены сборы в счёт возмещения фактических расходов: -.



\_\_\_\_\_

/ (А.М. Демченко)

上海  
我想对你说  
Shanghai, I'd like to tell you .....

上海市浦东新区第十届  
国际学生汉语写作征文比赛

# 荣誉证书

恭喜

华东师范大学第二附属中学国际部 德符歆

在上海市浦东新区第十届  
国际学生汉语写作征文比赛中荣获

## 征文一等奖



上海  
我想对你说  
Shanghai, I'd like to tell you .....

上海市浦东新区第十届  
国际学生汉语写作征文比赛

# 荣誉证书

恭喜

华东师范大学第二附属中学国际部 德符歆

在上海市浦东新区第十届  
国际学生汉语写作征文比赛中荣获

## 书写三等奖



# 获奖证书

CERTIFICATE OF AWARDS

德符歆 同学：

参加“我生活的这座城市，上海”——2019上海外籍人员子女学校学生征文作品大赛，荣获 初中 组

Thank you for your participation in "The City I Live in: Shanghai" — 2019 Shanghai Schools for Children of Foreign Personnel Students Essay Competition. This award is presented for your submission in the junior high school group level.

## 二等奖

### Second Prize

参赛作品：《在上海，遇见最好的自己》

上海市科技艺术教育中心  
Shanghai Educational Center of Science & Art

2019年12月  
December 2019  
活动专用章